

SPECIFICATIONS

Frequency range:

FM: 87.5 — 108.1 MHz

AM: 530 — 1710 kHz

Maximum output:

20mW + 20mW (EIAJ/16_n)

15mW + 15mW (EIAJ/32_n)

Power source:

Battery DC 3V, R6P (LR6, SUM-3, AA) × 2

Domestic AC power (using optional AC adaptor)

Battery life:

Using manganese batteries (R6P, SUM-3, AA)

Approx. 4 hours (EIAJ, 1 mW output, playback mode)

Using alkaline batteries (LR6, AM-3, AA)

Approx. 8 hours (EIAJ, 1 mW output, playback mode)

Maximum dimensions (W × H × D):

86 × 118 × 34.5 mm

3-1/2 × 4-3/4 × 1-3/8 inches

Weight (including batteries):

240g

8.4 oz

Accessories:

Stereo headphones (1)

Belt clip (1)

- The specifications and external appearance of this unit are subject to change without prior notice.

SPECIFICATIONS

Plage de fréquence:

FM: 87,5 — 108,1 MHz

AM: 530 — 1710 kHz

Puissance maximum:

20mW + 20mW (EIAJ/16_n)

15mW + 15mW (EIAJ/32_n)

Alimentation:

Pile CC 3V, R6P (LR6, SUM-3, AA) × 2

Secteur (en utilisant l'adaptateur d'alimentation secteur)

Autonomie de pile:

Avec pile au manganèse (R6P, SUM-3, AA)

4 heures environ (EIAJ, sortie de 1 mW, mode de lecture)

Avec pile alcaline (LR6, AM-3, AA)

8 heures environ (EIAJ, sortie de 1 mW, mode de lecture)

Dimensions hors-tout (l × H × P):

86 × 118 × 34,5 mm

Poids (piles comprises):

240g

Accessoires:

Casque stéréo (1)

Agrafe de transport (1)

- Les caractéristiques la présentation sont sujettes à modifications sans avis préalable.

STEREO RADIO CASSETTE PLAYER

HS-T51

OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI

OWNER'S RECORD

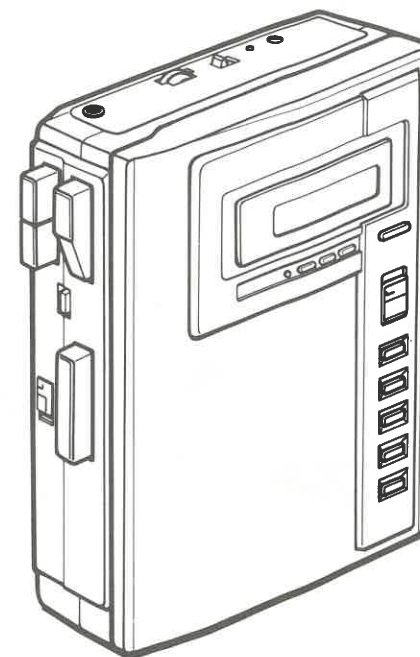
For your convenience, record the model number and serial number (you will find them in the cassette compartment of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model NO.

HS-T51

Serial NO.

AIWA®



AIWA Co.,Ltd.

PLAYBACK

The tape plays continuously from one side to the next until the [STOP] stop button is pressed.

Fast winding → A

Press to wind forward or backward fast.

- The button (⏮ , ⏭) is not released at the end of fast-forwarding or rewinding, so press the [STOP] stop button to turn the power off.
- Before pressing the play button, be sure to press the [STOP] stop button to stop fast winding.

To change the playing side (DIRECTION) → B

Slide down during playback. Do not do during stop mode.

Tape type → C

METAL/CrO₂: Metal (type IV) or chrome (type II) tape

NORMAL: Normal (type I) tape

REPRODUCTION

La bande est lue continuellement d'une face à l'autre jusqu'à ce que la touche d'arrêt [STOP] soit actionnée.

Bobinage rapide → A

Actionner pour un bobinage rapide vers l'avant ou l'arrière.

- La touche (⏮ , ⏭) n'est pas relâchée à la fin de l'avance rapide et du rembobinage. Il est donc nécessaire d'appuyer sur la touche [STOP] stop pour arrêter l'enroulement rapide.
- Avant d'appuyer sur la touche PLAY toujours appuyer d'abord sur la touche [STOP] stop pour arrêter l'enroulement rapide.

Changement de la face de lecture (DIRECTION) → B

Faire glisser vers le bas pendant la lecture. A ne pas effectuer pendant le mode d'arrêt.

Bandsorte → C

METAL/CrO₂: Bande au métal (type IV) ou au chrome (type II)

NORMAL: Bande normale (type I)

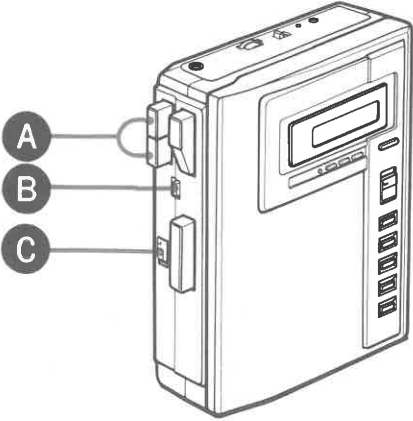
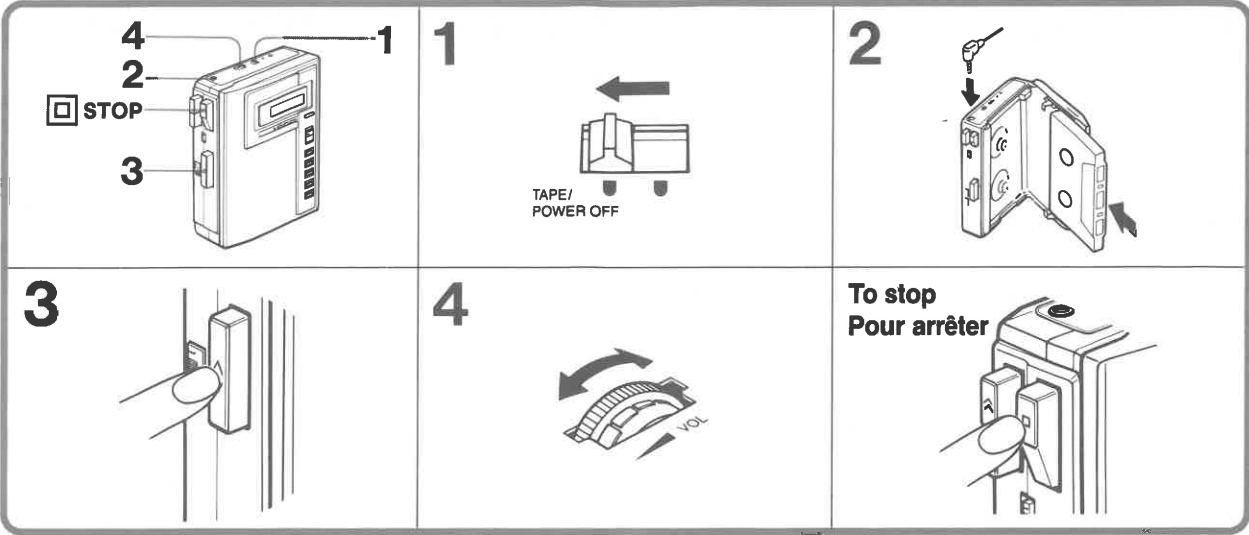


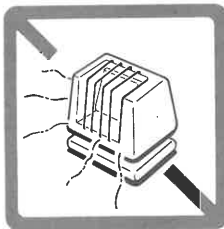
TABLE OF CONTENTS

Precautions	5
Maintenance	5
Names of parts	6
Power sources	9
Clock setting	10
Preset (1) Automatically	11
Preset (2) Manually	13
Radio reception	13
Playback	14
Specifications	15

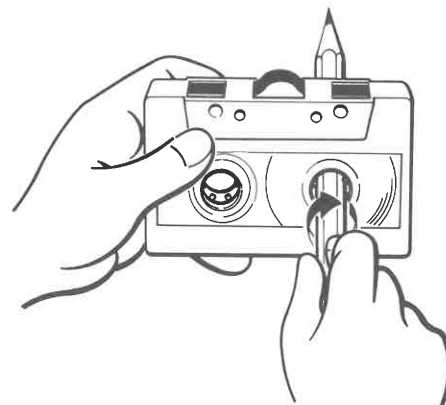
TABLE DES MATIERES

Précautions	5
Entretien	5
Nom des parties	6
Sources d'alimentation	9
Réglage de l'horloge	10
Preselection (1) Automatiquement	11
Preselection (2) Manuellement	13
De la radio	13
Lecture	14
Spécifications	15

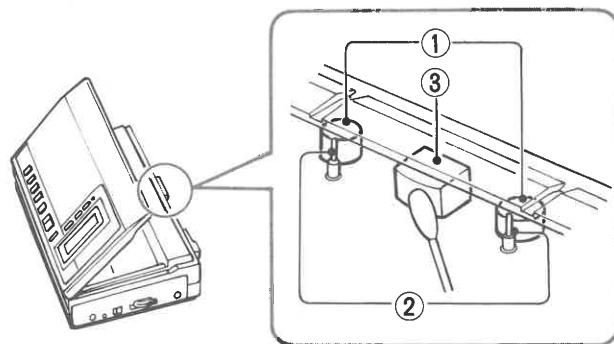
A



B



C



PRESET (2) Manually

For a quick tuning

Keep either the UP or DOWN button pressed until the tuning starts. When broadcasting is received, the frequency indicator stops automatically. However, it may not stop if the signal is weak.

If flashing stops during preset operation

Return to step 3 and repeat the procedures from there.

To receive the preset station

Press a desired PRESET CLOCK button.

PRESELECTION (2) Manuellement

Pour un accord rapide

Garder la touche UP ou DOWN actionnée jusqu'au démarrage du balayage d'accord. Lorsque l'émission est reçue, le témoin de fréquence s'arrête automatiquement. Toutefois, il se peut qu'il ne s'arrête pas si le signal est faible.

Si le clignotement s'arrête durant l'opération

Revenir à l'étape 3 et répéter les procédures à partir de cette étape.

Réception d'une station préréglée

Appuyer sur la touche PRESET CLOCK désirée.

RADIO RECEPTION

When listening to the FM broadcasting → A

- Switch to FM-ST to listen to stereo broadcasting.
- If the FM stereo signal is weak and distorted, switch to MONO. Listening will be monaural but distortion will be reduced.

For better reception → B C

FM: The headphone cord functions as the FM antenna. Keep it extended.

AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

To receive a station manually

After selecting the desired band, press either the UP or DOWN button to tune into the desired station.

DE LA RADIO

Lors de l'écoute d'une émission en FM → A

- Commuter sur FM-ST pour écouter une émission stéréo.
- Si le signal FM stéréo est faible et déformé, placer le commutateur sur MONO. L'écoute sera monaurale, mais la distorsion sera réduite.

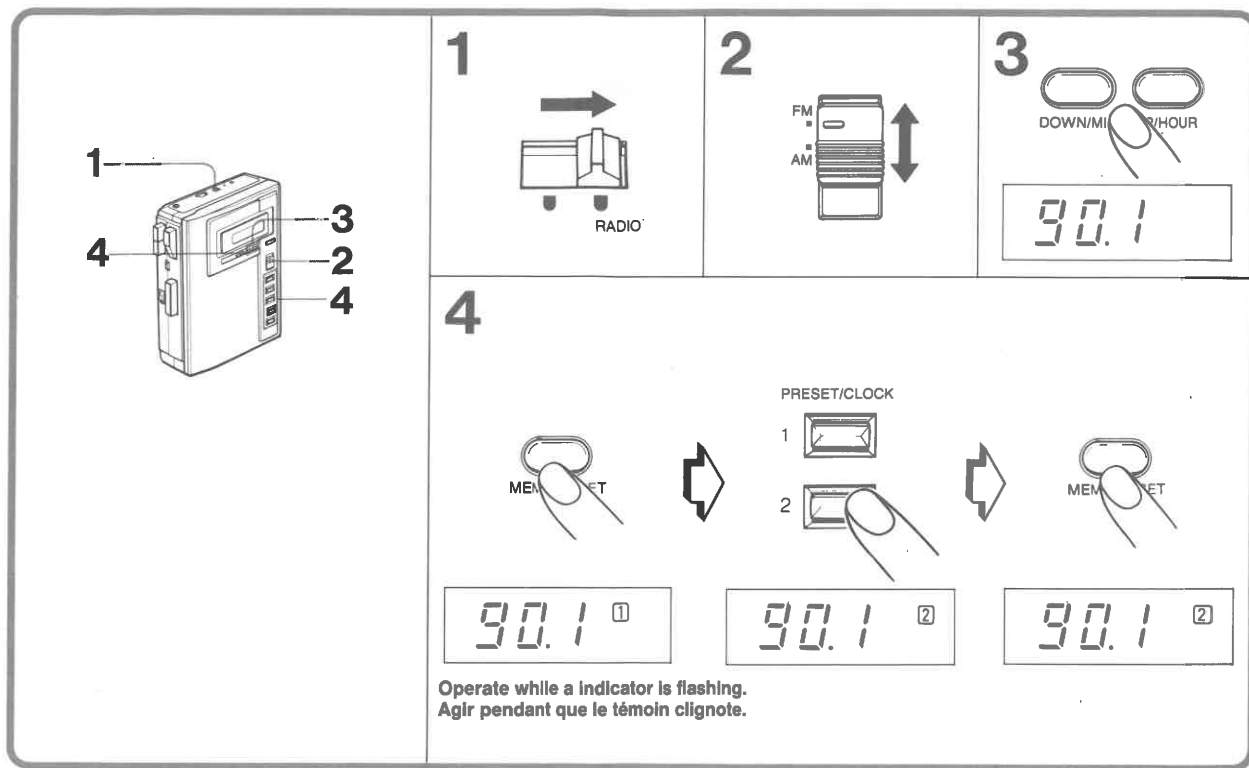
Pour une meilleure réception → B C

FM: Le cordon du casque d'écoute fonctionne comme antenne FM. Le garder déployé.

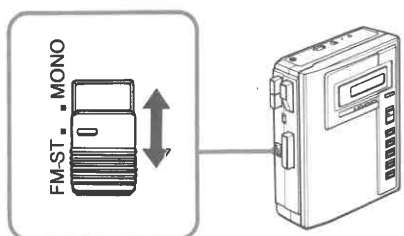
AM: Tourner l'unité pour trouver la position qui donnera la meilleure réception.

Réception manuelle d'une station

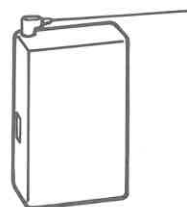
Après avoir sélectionné la gamme désirée, appuyer sur la touche UP ou DOWN pour accorder sur la station désirée.



A FM-ST ↔ MONO



B FM



C AM



PRECAUTIONS

To maintain good performance → A

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:
 - in a high humidity area such as a bathroom
 - near a heater
 - in an area exposed to direct sunlight (i.e., inside a parked car, please be careful because it may become extremely hot.)
- Should any troubles occur, turn off the power and refer servicing to your AIWA dealer.

Notes on listening with the headphones

- Listen at a moderate volume to avoid hearing damage.
- To ensure safety, do not wear while driving or cycling.
- Wear properly; L is left, R is right.

About cassette tapes

Tape slack → B

Check and tighten slack tape before use with a pencil or a similar tool, as shown. Slack tape may possibly break or become jammed in the mechanism.

C-120 Tape

C-120 tape is extremely thin and easily deformed or damaged. It is not recommended for use in this unit.

MAINTENANCE

- Clean ① pinchrollers, ② capstans, and ③ playback head regularly (every 10 hours of use) for optimum sound quality. Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. → C
- Do not use strong solvents (alcohol, benzine, thinner, etc.) to clean the case.

PRECAUTIONS

Pour maintenir l'appareil en bon état de fonctionnement → A

- Ne pas l'utiliser dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier ne pas garder cet appareil:
 - Dans un endroit très humide, comme dans une salle de bain.
 - Près d'un appareil de chauffage.
 - Dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil (comme dans une voiture stationnée dont l'habitacle peut devenir très chaud).
- En cas de problème, le mettre hors tension et consulter un technicien qualifié uniquement.

Remarques au sujet du casque d'écoute

- Ecouter à un volume modéré pour éviter un endommagement de votre audition.
- Pour la sécurité, ne pas utiliser le casque d'écoute pendant la conduite d'un véhicule à moteur ou une bicyclette.
- Mettre le casque dans le bon sens: L correspond à gauche et R à droite.

En ce qui concerne les cassettes

Bande détendue → B

Vérifier la tension de la bande, et la retendre si nécessaire avant utilisation, à l'aide d'un crayon ou d'un outil similaire, comme indiqué. Une bande détendue risque de se rompre ou de rester coincée dans le mécanisme.

Cassettes C-120

Etant donné que la bande des cassettes C-120 est extrêmement fine, elle se déforme et s'abîme facilement. Il vaut mieux éviter de l'utiliser sur cet appareil.

ENTRETIEN

- Nettoyer ① les galet-presseurs, ② cabestans et ③ tête de lecture régulièrement (toutes les 10 heures d'utilisation) pour une qualité sonore optimale. Utiliser un coton-tige humidifié avec un liquide de nettoyage ou de l'alcool dénaturé. → C
- Ne pas utiliser de solvants forts (alcool, benzine, diluant, etc.) pour nettoyer le boîtier.

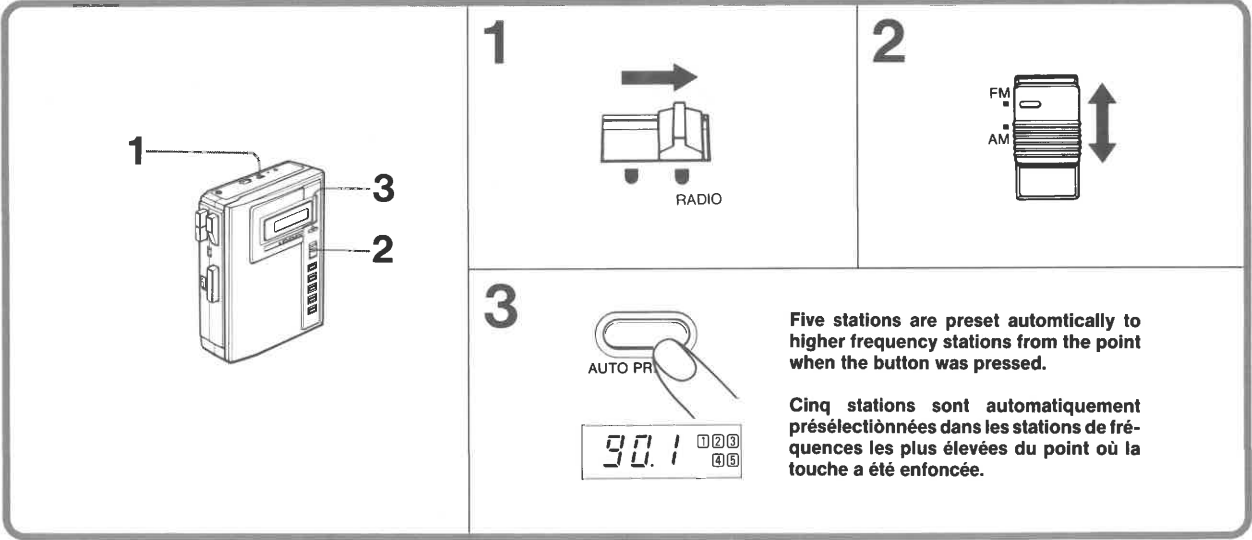
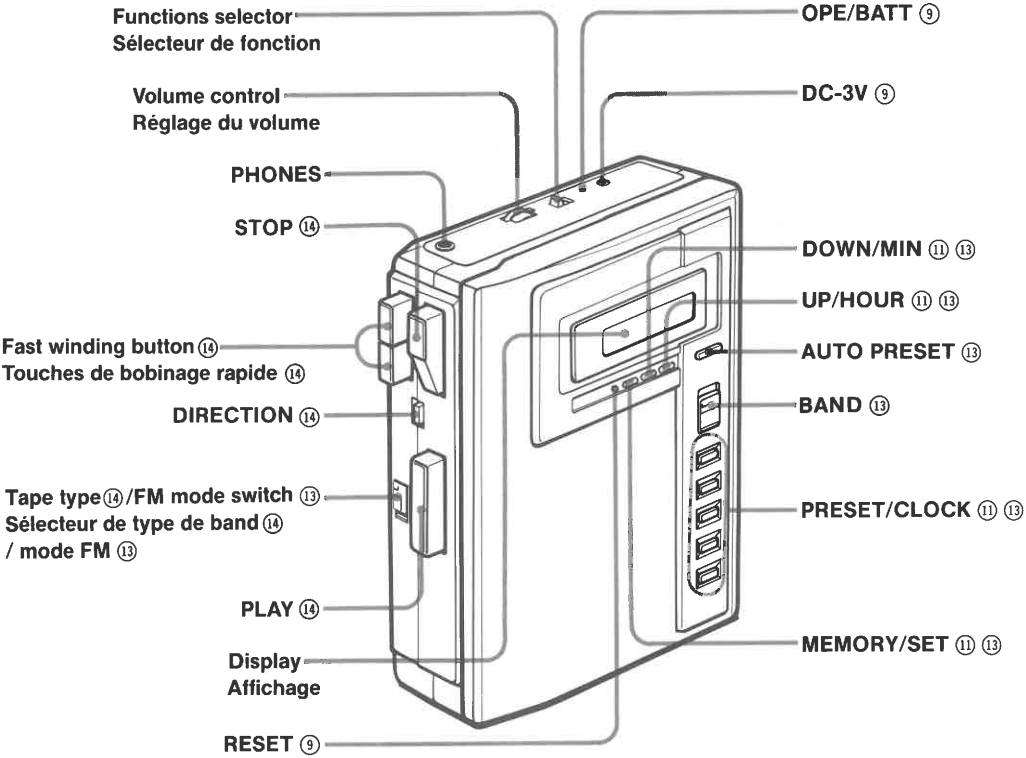
NAMES OF PARTS

The number in the circle shows the page of operating explanations.

NOM DES PARTIES

Le numéro dans le cercle montre la page d'explication pour le fonctionnement.

Front
Avant



PRESET (1) Automatically

Once the stations are set, selection can be made with a single touch. Up to five AM and five FM stations (total of 10) may be preset.
To preset, follow the steps.

If there is a station you wish to skip during presetting
When the station is tuned, the frequency indicator stops moving for three seconds. Press the AUTO PRESET button during those three seconds.

If the received signals are weak
Some of the five available presettings cannot be preset. Please preset manually.

To receive the preset station
Press a desired PRESET CLOCK button.

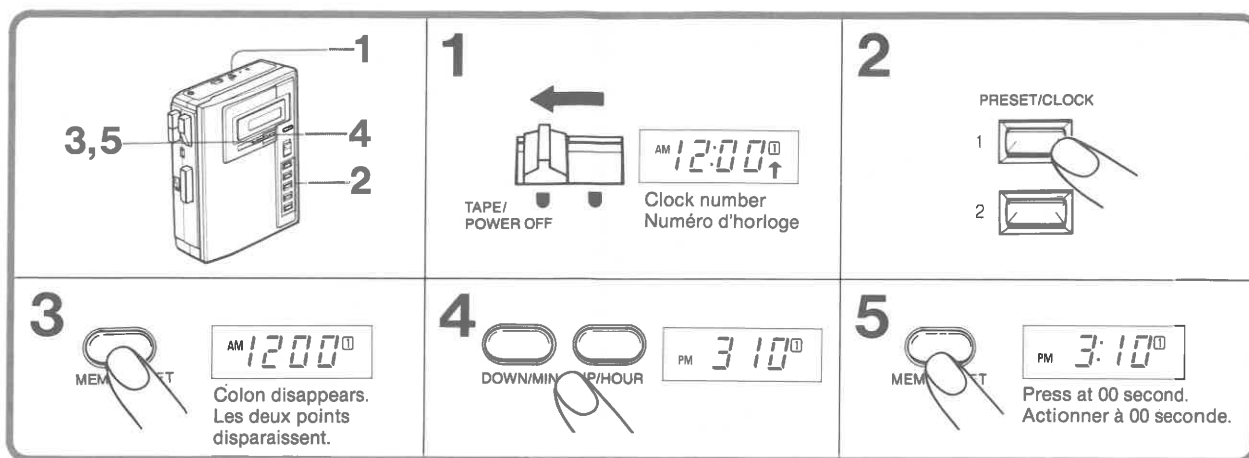
PRESELECTION (1) Automatically

Lorsque les stations sont réglées, la sélection pour être effectuée avec une seule touche. Jusque'à cinq stations AM et cinq stations FM (total de 10) peuvent être pré-sélectionnées.
Pour le préréglage, effectuer les étapes suivantes.

Si on désire sauter une station durant la présélection
Lorsqu'une station est accordée, le témoin de fréquence arrête de se déplacer pendant trois secondes. Appuyer sur la touche AUTO PRESET pendant ces trois secondes.

Si les signaux reçus sont faibles
Quelquefois, il est impossible d'effectuer une présélection sur certaines des cinq positions. Effectuer un préréglage.

Réception d'une station préréglée
Appuyer sur la touche PRESET CLOCK désirée.



CLOCK SETTING

Five clocks can be set as follows.

Clock 1: Set the current time.

Clock 2-4: Alters only the hour of the current time set in 1. Use this to indicate the time differences of other cities.

Clock 5: Set the desired time according to purpose.

To set

After selecting the PRESET/CLOCK number button to be set in step 2, follow steps 3-5. In step 4, set the hour using the UP/HOUR button and minutes using the DOWN/MIN button. However, the DOWN/MIN button does not function when setting clock 2-4.

Notice

During operation, sometimes the display may not change as shown in the drawing even when you press the button. When this happens **please hold down the button a little longer.**

To see the time

Press the number button corresponding to the time you wish to see, holding it down a little longer.

REGLAGE DE L'HORLOGE

Les cinq horloges peuvent être réglées comme suit:

Horloge 1: Spécifier l'heure actuelle.

Horloge 2-4: Ne modifier que l'heure de l'horloge 1.

Utiliser cette heure pour indiquer les différences d'heures entre les autres villes.

Spécifier l'heure désirée suivant le but recherché.

Horloge 5: Spécifier l'heure désirée suivant le but recherché.

Pour régler

Après avoir sélectionné la touche PRESET/CLOCK à régler à l'étape 2, suivre les étapes de 3 à 5. A l'étape 4, spécifier l'heure en utilisant la touche UP/HOUR et les minutes en utilisant la touche DOWN/MIN. Toutefois, la touche DOWN/MIN ne fonctionne pas lors des réglages 2-4 pour l'horloge.

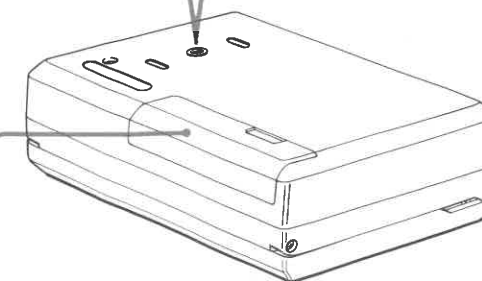
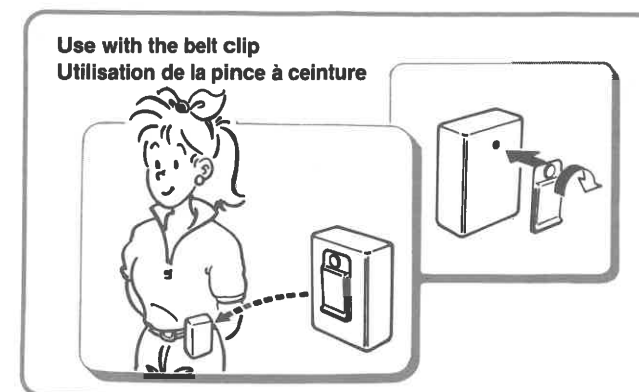
Remarque

De temps en temps, pendant le fonctionnement, l'affichage ne se modifie pas comme montré sur le schéma, même si la touche est actionnée. Dans ce cas, **appuyer sur la touche un peu plus long temps.**

Pour voir l'heure

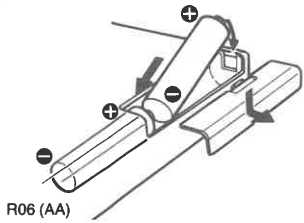
Appuyer sur la touche numérique correspondante à l'heure que l'on désire voir et la maintenir enfoncée un petit moment.

Rear
Arrière

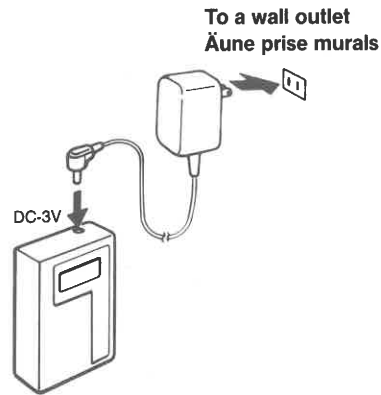


Battery Cover
Couvercle du compartiment à piles

A

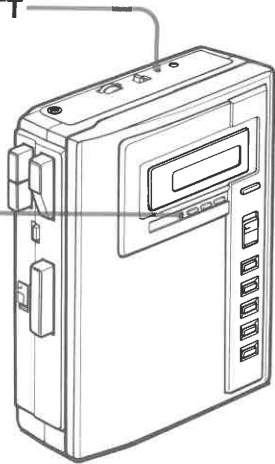


B



C

OPE/BATT



D

RESET

POWER SOURCES

The unit may be powered by two R6 (AA) batteries or on AC house current using the optional AC adaptor (AIWA AC-620).

Powering the unit

See the illustration of the power source you use.

Dry cell batteries → A

Household current → B

Notes on dry cell batteries

- Do not mix different types of batteries, or an old battery and a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using, remove the batteries to prevent needless battery wear.

To use on AC house current

- Use the optional AC adaptor "AIWA AC-620" only.
- When not using for a long period of time, unplug from the AC outlet.

Battery replacement

When the OPE/BATT indicator becomes dim, tape speed slows down, volume decreases, sound is distorted, or the reverse function fails to operate, replace the dry cell batteries with new ones.

OPE/BATT indicator → C

Illuminates when the power is on.

Reset → D

When the display does not indicate properly, touch the RESET button with a pointed object like a screwdriver. Then set the clocks and station frequencies again. This may happen when using the unit for the first time, when worn batteries have been left in the unit for a long time or when the new batteries are replaced.

Preset data protection

When changing batteries, the unit will retain the preset data for time and station frequencies for about 2 minutes.

SOURCES D'ALIMENTATION

L'unité peut être alimentée par deux piles R6 (AA) ou le courant secteur en utilisant l'adaptateur d'alimentation secteur en option (AIWA AC-620).

Mettre l'unité sous tension

Se reporter à l'illustration pour

Piles ordinaires → A

Courant secteur → B

Remarques sur les piles ordinaires

- Ne pas mélanger différents types de piles, ou une pile usée avec une neuve.
- Pour prévenir tout risque de fuite d'électrolyte ou d'explosion, ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, retirer l'étui à piles pour éviter une usure inutile des piles.

Pour utiliser l'appareil sur le courant secteur

- Utiliser uniquement l'adaptateur secteur en option "AIWA AC-620".
- En cas de non utilisation pendant une période prolongée, prière de débrancher de la prise de courant secteur.

Remplacement des piles

Lorsque le témoin OPE/BATT luit faiblement, que la vitesse de la bande diminue, le volume est réduit, le son déformé ou que la fonction d'inversion ne fonctionne plus, remplacer les piles sèches par des neuves.

Témoin de fonctionnement/état des piles (OPE/BATT) → C

S'allume lorsque l'alimentation est fournie.

Réinitialisation → D

Lorsque l'indication de l'affichage n'est pas correcte, appuyer sur la touche RESET avec un objet pointu comme un tournevis. Régler ensuite de nouveau les montres et les fréquences de station. Ceci peut survenir en utilisant l'unité pour la première fois ou lorsque des piles usées ont été laissées dans l'unité pendant longtemps ou encore lors du remplacement des piles.

Protection des données présélectionnées

Lors du changement des piles, l'unité conservera les données présélectionnées pour les heures et les fréquences de station pendant environ 2 minutes.